

FlexControl
Art. 1883

- | | |
|------------|--|
| GB | Operating Instructions
Water Computer |
| FIN | Käyttöohje
Kastelunohjain |
| S | Bruksanvisning
Bevattningscomputer |
| DK | Brugsanvisning
Vandingscomputer |
| N | Bruksanvisning
Vanningscomputer |
| EST | Kasutusjuhend
Kastmiskompuuter |
| LT | Naudojimo instrukcija
Laistymo kompiuteris |
| LV | Lietošanas instrukcija
Laistīšanas dators |
| SA | دليل التشغيل
كمبيوتر مراقبة الري |
| D | Betriebsanleitung
Bewässerungscomputer |

GB

FIN

S

DK

N

EST

LT

LV

SA

D

GARDENA Bevattningscomputer FlexControl



Översättning av den tyska original instruktionen.

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och följ dess anvisningar. Gör dig med hjälp av bruksanvisningen väl förtrogen med bevattningscomputern, ett riktigt handhavande av utrustningen liksom säkerhetsbestämmelserna.



Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år liksom personer, som inte är förtrogna med denna bruksanvisning, inte använda denna bevattningscomputer. Personer med nedsatt psykisk eller mental hälsa får endast använda produkten under övervakning eller under instruktion av en ansvarig person. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten. Använd aldrig apparaten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.

→ Förvara bruksanvisningen på säkert ställe.

Innehållsförteckning

1. Användningsområde för GARDENA bevattningscomputer ...	40
2. Säkerhetsföreskrifter	40
3. Funktion	41
4. Idrifttagning	44
5. Programmering	47
6. Urdrifttagning	51
7. Skötsel	52
8. Åtgärda störningar	53
9. Levererbara tillbehör	55

10. Tekniska data	56
11. Service / Garanti	57

1. Användningsområde för GARDENA bevattningscomputer

Avsedd användning:

GARDENA bevattningscomputer är ägnad och avsedd för privat användning i hus- och hobbyträdgården för uteslutande användning utomhus och för styrning av vattenspridare och bevattningssystem. Bevattningscomputer kan användas för automatisk bevattning när man är på semester.

Att observera



Bevattningscomputern får inte användas i industriella sammanhang och i förbindelse med kemikalier, livsmedel, lättantändliga och explosiva ämnen.

2. Säkerhetsföreskrifter

Batteri:

Med hänsyn till funktionssäkerheten får endast 9V-alkali-mangan-batterier (Alkaline) typ IEC 6LR61 användas!

För att förhindra att bevattningscomputern slutar fungera genom ett svagt batteri om man är borta en längre tid, skall batteriet bytas ut när batterisymbolen blinkar.

Idrifttagning:

Bevattningscomputern får endast monteras vertikalt med överfallsmuttern uppåt, detta för att förhindra att vatten tränger in i batterifacket.

Den minsta möjliga vattenmängden för felfri funktion av bevattningscomputern är 20 – 30 liter/timme.

För t.ex. styrning av Micro-Dripsystemet behövs minst 10 stk 2-liters droppmunstycke.

Vid hög temperatur (över 60 °C vid displayen) kan det förekomma att LCD-displayen slocknar. Detta har dock ingen inverkan på programförloppet.

När displayen svalnar av, återkommer visningen.

Det genomströmmande vattnet får ha en temperatur av högst 40 °C.

→ Använd endast klart sötvatten.

Minsta driftstryck är 0,5 bar, det högsta 12 bar.

Undvik dragbelastningar.

→ Dra inte i ansluten vattenslang.

Om styrdelen tas bort när ventilen är öppen, förblir ventilen öppen tills styrdelen sätts på igen.

3. Funktion

Med bevattningscomputern går det att vattna trädgården på valfri tidpunkt upp till tre gånger dagligen (var 8:e timme) helautomatiskt. Det går att använda vattenspridare, sprinklersystem eller ett droppbevattningssystem för bevattningen.

Bevattningscomputern övertar bevattningen helautomatiskt enligt programmet som har skapats och kan därför också användas när man är på semester.

Tidigt på morgonen eller sent på kvällen är avdunstningen och därmed vattenförbrukningen lägst.

Bevattningsprogrammet matas in enkelt med styrreglagen.

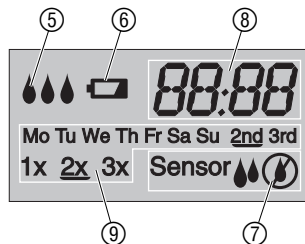
Ett bevattningsprogram består av bevattningsstarttid, -längd, och -cykel.





Styrreglage:



Knappar	Funktion
① OK-knapp	Sparar värdena som har ställts in med + -knappen.
② + -knapp	Ändrar inmatningsuppgifterna.
③ Vridknapp	Väljer programparametrarna.

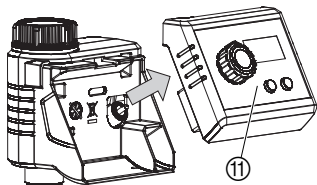
Displayangivelser:



Angivelse	Beskrivning
⑤ 	Blinkar eftervarandra när bevattning just utförs.
⑥ 	Blinkar när batteriet måste bytas ut. Ventilen öppnas ytterligare 4 veckor. Visas konstant när batteriet är tomt. Ventilen öppnas inte längre (Byta batteri se 4. Idrifttagning "Lägga i batteri").
⑦ Sensor 	Visar att sensorn meddelar torrt och att den programmerade bevattningen utförs. Sensor  Visar att sensorn meddelar fuktigt och att den programmerade bevattningen inte utförs (se 4. Idrifttagning "Ansluta sensor för markfuktighet eller regn").
⑧	Programtider.
⑨	Bevattningscykel.

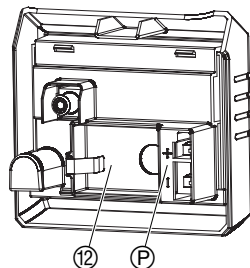
4. Idrifttagning

Lägga i batteri:

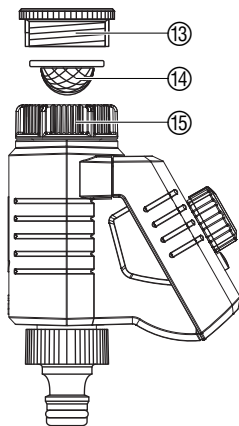


Bevattningscomputern får endast drivas med ett 9 V alkalimangan (alkaline)-batteri av typen IEC 6LR61.

1. Dra bort styrdelen ⑪ från höljet på bevattningscomputern.
2. Sätt i batteriet i batterifacket ⑫.
Se till att batteriets poler ⑰ kommer rätt.
Displayen visar under 2 sekunder alla LCD-symboler (se 5. Programmering).
3. Sätt på styrdelen ⑪ igen på höljet.



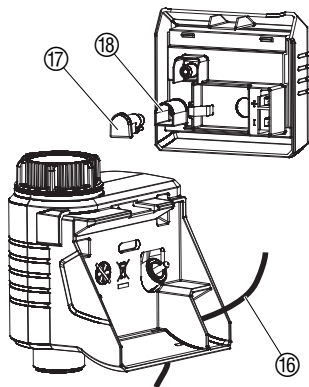
**Anslutning av
bevattningscomputern:**



Bevattningscomputern är försedd med en överfallsmutter ⑮ för vattenkranar med 33,3 mm (G 1")-gänga. Bifogade adapterna ⑬ används för att ansluta Bevattningscomputern till vattenkranar med 26,5 mm (G ¾")-gänga.

→ Sätt i smutssilen ⑭ i överfallsmuttern ⑮ och anslut bevattningscomputern till vattenkranen.

**Anslut sensor för
markfuktighet eller regn
(tillval):**



Förutom den tidsberoende bevattningen finns också möjlighet att ta med markfuktigheten eller nederbörden i bevattningsprogrammet.

Observera:

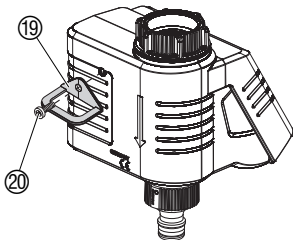
Är marken tillräckligt fuktig stoppas programmet eller så förhindras att programmet aktiveras. Den manuella bevattningen kan alltid göras oberoende av detta.

1. Dra bort styrdelen ⑪ från höljet på bevattningscomputern (se 4. Idrifttagning "Lägga i batteri").
2. Placera fuktighetsmätare **inom** bevattningsområdet – **eller** – regnsensor (ev. med förlängningskabel) **utanför** bevattningsområdet.
3. Dra sensorkabeln ⑫ genom öppningen i höljet.
4. Dra bort övertäckningen ⑬ och sätt i kontakten till sensorkabeln ⑫ i sensoranslutningen ⑭ på bevattningscomputern.

Det kan ta upp till 1 min. tills sensorns status visas på displayen.

För att ansluta äldre sensorer kan en **GARDENA Adapterkabel art. 1189-00.600.45** behövas, den finns att få hos GARDENA Service.

Montering av stöldskydd (extra utrustning):



För att skydda din bevattningscomputer mot stöld kan du beställa **GARDENA Stöldskydd, art.nr. 1815-00.791.00** hos din GARDENA Service.

1. Skruva fast bygeln ①⑨ med skruven ②⑩ på bevattningscomputerns baksida.
2. Bygeln ①⑨ kan användas för att fästa en kedja.

Skruren kan efter iskrivningen inte skruvas ur.

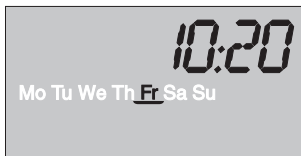
5. Programmering

Tips: → Programmera bevattningscomputern när vattenkranen är stängd.

På så vis förhindras att du blir ofrivilligt blöt.

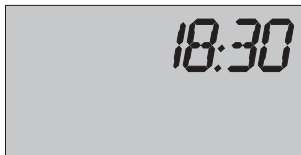
Mata in bevattningsprogram:

För att ställa in programmet går det att ta bort styrdelen och göra programmeringen mobilt (se 4. Idrifttagning "Sätta i batteri").



Ställa in klockslag och veckodag 🕒 :

1. Ställ vridknappen på 🕒 .
Timmarna för klockslaget blinkar.
2. Välj timmarna för klockslaget (ex. 10 tim.) med + -knappen och bekräfta med **OK**-knappen.
Minuterna för klockslaget blinkar.
3. Välj minuterna för klockslaget (ex. 20 min.) med + -knappen och bekräfta med **OK**-knappen.
Veckodagen blinkar.
4. Välj veckodag (ex. fredag) med + -knappen och bekräfta med **OK**-knappen.
Under den valda veckodagen visas en stapel.




Ställa in bevakningsstarttid 🕒 :

5. Ställ vridknappen på 🕒 .
Timmarna för starttiden blinkar.
6. Ställ in timmarna för starttiden (ex. 18 tim.) med + -knappen och bekräfta med **OK**-knappen.
Minuterna för starttiden blinkar.
7. Ställ in minuterna för starttiden (ex. 30 min.) med + -knappen och bekräfta med **OK**-knappen.



Ställa in bevattningslängd :

8. Ställ vridknappen på .
Timmarna för längden blinkar.
9. Ställ in timmarna för längden (ex. 0 tim) med **+**-knappen och bekräfta med **OK**-knappen.
Minuterna för längden blinkar.
10. Ställ in minuterna för längden (ex. 20 min.) med **+**-knappen och bekräfta med **OK**-knappen.


Ställa in bevattningscykel (dag, frekvens) :

Bevattningsdagarna kan väljas direkt (**Må** till **Sö**) eller varannan (**2nd**) eller var 3:e (**3rd**) dag. Bevattningsfrekvensen kan utföras **1x** (var 24:e timme), **2x** (var 12:e timme) eller **3x** (var (8:e timme) på bevattningsdagen.

Komfortfunktion : Om man endast väljer bevattningsfrekvens utförs bevattningen varje dag.



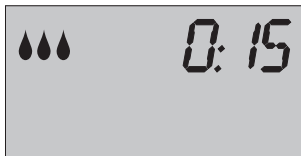
Mo Tu We Th Fr Sa Su 2nd 3rd
1x 2x 3x

11. Ställ vridknappen på . **Må** blinkar.
12. Välj dagar (ex. **Må** och **Lö**) med **+**-knappen och välj / välj bort med **OK**-knappen.
Under de valda dagarna visas en stapel.
13. Välj frekvens (ex. **2x** = 2 gånger på 24 timmar) med **+**-knappen och välj / välj bort med **OK**-knappen.
Under den valda frekvensen visas en stapel.

Angivelse av nästa bevakningsstarttid och -dag:

Viktig information:

Manuell bevakning:



Aktivera program (Prog):

14. Ställ **vridknappen** på **Prog**.

Programmet är aktivt.

När **vridknappen** står på **Prog**, går det att visa nästa programmerade bevakningsstarttid- och -dag.

→ Tryck på **OK**-knappen.

Starttiden och -dagen för nästa bevakning visas.

Om efterföljande dag inte är någon bevakningsdag, avslutas bevakningen kl. 24.

Ventilen kan **alltid öppnas eller stängas manuellt**. Styrenheten måste vara isatt.

1. Ställ **vridknappen** på **On**.

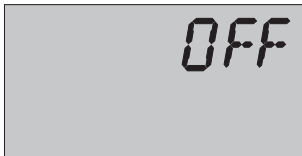
Ventilen öppnas, dropparna blinkar efter varandra och bevakningslängden blinkar (fabriksinställningen är 30 minuter) under 10 sekunder på displayen.

2. När bevakningslängden blinkar kan den ändras med **+**-knappen (mellan **1** och **59** minuter) (ex. **15** minuter) och bekräftas med **OK**-knappen.

3. Ställ **vridknappen** på **Off** för att stänga ventilen i förtid.

Ventilen stängs.

Inaktivera bevattningsprogram:



Den ändrade manuella bevattningslängden sparas och är oberoende av bevattningslängden i programmet, dvs. vid varje framtida manuell ventilöppning är den ändrade bevattningslängden förinställd.

Vid **Off** utförs inte bevattningsprogrammet. Programmet är kvar. Också en programstyrd öppen ventil kan stängas i förtid utan att ändra programdatan (bevattningsstarttid, bevattningslängd, bevattningscykel).

→ Ställ **vridknappen** på **Off**.

Bevattningsprogrammet är inaktiverat.

För att aktivera bevattningsprogrammet igen, ställ **vridknappen** på **Prog**.

6. Urdrifftagning

Lagring/ vinterförvaring:



1. För att skona batteriet, är det bättre att ta ut det (se 4. Idrifftagning).
När batteriet sätts i igen under senvintern, måste bevattningsprogrammet läggas in i igen.
2. Förvara styrenheten och ventilenheten på en torr plats.

Avfallshantering:
(direktiv RL 2012/19/EU)



Produkten får ej slängas som vanligt hushållsavfall utan måste lämnas på av kommunen anvisad miljöstation.

→ Viktigt: Lämna apparaten till den kommunala sophantering.

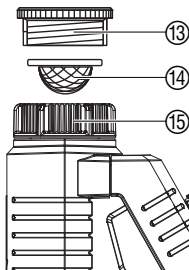
Sophantering av förbrukade batterier:

→ Lämna tillbaka förbrukade batterier till handlaren eller lämna till komunal sophantering.

Skrota endast batterier som är **helt urladdade**.

7. Skötsel

Rengöra smutssilen:




Smutssilen ⑭ bör kontrolleras med jämna mellanrum och rengöras om det behövs.

1. Skruva bort överfallsmuttern ⑮ på bevattningscomputern för hand från gängningen på vattenkranen (använd inte tång).
2. Skruva bort adaptern ⑬ i förekommande fall.
3. Ta ut och rengör smutssilen ⑭ på överfallsmuttern ⑮.
4. Montera bevattningscomputern igen (se 4. Idrifttagning "Ansluta Bevattningscomputern").

8. Åtgärda störningar

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Ingen display	Batteriet felaktigt inlagt.	→ Kontrollera batteripolerna (+/-).
	Batteriet är tomt.	→ Sätt i nytt (alkaline)-batteri.
	Temperaturen i displayen är högre än 60 °C.	Displayen visas igen när temperaturen sjunkit.
Manuell bevakning via vridknappen på On är inte möjligt	Batteri tomt (🔋 visas konstant).	→ Sätt i nytt (alkaline)-batteri.
	Stängd vattenkran.	→ Öppna vattenkranen.
	Styrenhet ej påsatt.	→ Sätt på styrenheten på höljet.
Bevakningsprogrammet körs inte (ingen bevakning)	Programinmatning/-ändring under eller kort före startimpuls.	→ Gör alltid inmatning/-ändring med god marginal till de programmerade starttiderna.
	Stängd vattenkran.	→ Öppna vattenkranen.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Bevattningsprogrammet körs inte (ingen bevattning)	Fuktighetsmätare resp. regn-sensor anger tillräcklig fuktighet.	→ Vid torka: Kontrollera inställningen/placeringen för fuktighetsmätaren resp. regnsensorn.
	Styrenhet ej påsatt.	→ Sätt på styrenheten på höljet.
	Batteri tomt ( visas konstant).	→ Sätt i nytt (alkaline)-batteri.
Bevattningscomputern stänger inte av	Minsta flödesmängd under 20 l/h.	Anslut flera droppenheter.



Om annat fel uppstår, vänligen kontakta GARDENA service. Reparationer får endast utföras av GARDENA Service eller av återförsäljares kundtjänst auktoriserad av GARDENA.

9. Levererbara tillbehör

GARDENA
Fuktighetsmätare

art.nr. 1188

GARDENA
Elektronisk Regnsensor

art.nr. 1189

GARDENA
Stölskydd

art.nr. 1815-00.791.00
via **GARDENA Service**

GARDENA
Adapterkabel

För anslutning av äldre
GARDENA sensorer

art.nr. 1189-00.600.45
via **GARDENA Service**

GARDENA
Kabelförgrening

För att ansluta regn- och
fuktighetssensor samtidigt

art.nr. 1189-00.630.00
via **GARDENA Service**

10. Tekniska data

Min./max. driftstryck:	0,5 bar / 12 bar
Temperaturintervall:	5 °C till 60 °C
Vätsketyp:	Klart sötvatten
Max. väsketemperatur:	40 °C
Antal programstyrda bevattningsprocedurer per dag:	3 x (var 8:e timme), 2 x (var 12:e timme), 1 x (var 24:e timme)
Antal programstyrda bevattningsprocedurer per vecka:	Må till sö eller varannan eller var 3:e dag.
Bevattningstid:	1 min. till 1 tim. 59 min.
Brukbart batteri:	1 x 9 V Alkalimangan (Alkaline), typ IEC 6LR61
Batteriernas driftstid:	ca 1 år

11. Service / Garanti

Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt (från köpedatum). Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabriktions- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
- Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.
- Garantin gäller ej för defekter på Bevattningscomputer genom felaktigt isatta batterier eller läckande batterier.
- Garantin gäller ej för skador genom frostinverkan.

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Vid störningar ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

GB EU Declaration of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allakirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certifikat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

EST ELi vastavusdeklaratsioon


Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklaracija

Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklarācija

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Description of the unit: Laitteiden nimitys: Produktbeskrivning: Beskrivelse af enhederne: Seadmete nimetus: Iekārtu apzīmējums: Gaminio pavadinimas:	Water Computer Kastelunohjain Bevattningscomputer Vandingscomputer Kastmiskompuuter Laistīšanas dators Laistymo kompiuteris	Year of CE marking: CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklū: CE-marķējuma uzlikšanas gads:	2013
Type: Tyypit: Typ: Typ: FlexControl Tüübid: Tipi: Tipas:	Art. No.: Art.-n:o : Art.nr.: Varenr.: 1883-28 Toote nr.: Art.-Nr.: Gaminio Nr.:	Ulm, 19.09.2013 Ulmissa, 19.09.2013 Ulm, 2013.09.19. Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulma, 19.09.2013 Ulm, 2013.09.19	Authorised representative Valtuutettu edustaja Behörig Firmatecknare Teknisk direktør Volitatud esindaja Pilnvarotā persona Įgaliotasis atstovas
EU directives: EY-direktiivit: EU direktiv: EU Retningslinier: ELi direktiivid: ES-direktīvas: ES direktīvyos:	2004/108/EC 2011/65/EC		 Reinhard Pompe (Vice President)
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée:	GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm		

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Лячев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
sil.k.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Tunguhalsi 1
251-4161
vezoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUIICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestii Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevertveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Lr. Ramón Cárcamo 710
Jima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 2203 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
TII: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1883-28.960.02/0315
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com